

Соглашение вступило в силу 21.05.1951.

Протокол к Соглашению от 26.11.1976 вступил в силу 02.01.1982.

Россия присоединилась к Соглашению и Протоколу к Соглашению от 26.11.1976 (Постановление Правительства РФ от 06.07.1994 N 795).

Соглашение вступило в силу для России 07.10.1994. Протокол от 26.11.1976 вступил в силу для России 07.04.1995.

## **ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ**

### **СОГЛАШЕНИЕ О ВВОЗЕ МАТЕРИАЛОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО, НАУЧНОГО И КУЛЬТУРНОГО ХАРАКТЕРА (17 ИЮНЯ 1950 Г.)**

(Лейк-Саксес, Нью-Йорк, 22 ноября 1950 года)

#### Преамбула

Договаривающиеся государства,

считая, что свободный обмен идеями и знаниями и, в целом, наиболее широкое распространение различных форм самовыражения, используемых цивилизациями, являются неперенным условием для интеллектуального прогресса и международного взаимопонимания и содействуют таким образом сохранению мира во всем мире;

считая, что эти обмены в основном осуществляются посредством книг, публикаций и материалов просветительного, научного или культурного характера;

считая, что Устав Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры выступает за сотрудничество народов во всех областях умственной деятельности, в частности за "обмен изданиями, произведениями искусства, лабораторным оборудованием и всякой полезной документацией", а также предусматривает, что Организация "способствует сближению и взаимному пониманию народов путем использования всех средств информации" и "рекомендует с этой целью заключать международные соглашения, которые она сочтет полезными для свободного распространения идей словесным и изобразительным путем",

признают, что эффективным средством для достижения этих целей может стать международное соглашение, содействующее свободному обмену книгами, публикациями и материалами просветительного, научного или культурного характера, и согласились поэтому с нижеследующими принципами:

#### **Статья I**

1. Договаривающиеся государства обязуются не взимать таможенных пошлин или других сборов при ввозе или в связи с ввозом:
  - a. книг, публикаций и документов, перечисленных в Приложении А к настоящему Соглашению;
  - b. материалов просветительного, научного и культурного характера, перечисленных в Приложениях В, С, D и E к настоящему Соглашению, выпущенных в других Договаривающихся государствах и отвечающих условиям, определенным в этих Приложениях.
2. Положения пункта 1 этой статьи не препятствуют любому Договаривающемуся государству взимать с ввозимых материалов:
  - a. внутренние пошлины или другие внутренние сборы любого рода, налагаемые во время ввоза или после него, при условии, что они не

превышают сборы, применяемые прямо или косвенно к подобным отечественным изданиям;

- b. обложения или сборы, помимо таможенных пошлин, налагаемые правительственными или административными органами при ввозе или в связи с ним, при условии, что они не превышают размера примерных затрат на оказанные услуги и не являются косвенной защитой отечественных материалов или налогообложениями, применяемыми по отношению к импорту общего характера.

## **Статья II**

1. Договаривающиеся государства обязуются предоставлять необходимые лицензии и / или иностранную валюту для ввоза нижеследующих материалов:
  - a. книг и публикаций, предназначенных для библиотек, и подборок общественных учреждений, занимающихся вопросами образования, научных исследований или культуры;
  - b. официальных парламентских и административных документов, опубликованных в странах их происхождения;
  - c. книг и публикаций Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений;
  - d. книг и публикаций, полученных Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, бесплатно распространяемых ею или под ее наблюдением и не подлежащих продаже;
  - e. публикаций, предназначенных для развития туризма за пределами страны ввоза, направляемых и распространяемых бесплатно;
  - f. материалов для слепых:
    - книг, публикаций и документов всех видов с выпуклым шрифтом для слепых;
    - других материалов, специально предназначенных для образования, научного и культурного развития слепых и ввозимых непосредственно учреждениями или организациями, занимающимися вопросами оказания помощи слепым и утвержденными компетентными властями ввозящей страны в целях беспошлинного ввоза этих видов материалов.
2. Договаривающиеся государства, которые применяют количественные ограничения и меры контроля над валютой, обязуются предоставлять, насколько это возможно, иностранную валюту и лицензии, необходимые для ввоза других материалов просветительного, научного и культурного характера и, в частности, материалов, перечисленных в Приложениях к настоящему Соглашению.

## **Статья III**

1. Договаривающиеся государства обязуются предоставлять все возможные льготы для ввоза материалов просветительного, научного и культурного характера, которые ввозятся исключительно в целях показа на публичных выставках, разрешенных компетентными властями страны ввоза, с их последующим вывозом. Эти льготы включают предоставление необходимых лицензий и освобождение от таможенных пошлин, внутренних налогов и сборов всех видов, взимаемых при ввозе, кроме оплаты и сборов, соответствующих примерной стоимости предоставленных услуг.
2. Ни одно из положений данной статьи не препятствует властям страны ввоза принимать такие меры, которые могут быть необходимы для обеспечения вывоза указанных материалов после закрытия выставки.

## **Статья IV**

1. Договаривающиеся государства обязуются по возможности:
  - a. продолжить свои совместные усилия по всестороннему содействию свободному распространению материалов просветительного, научного и культурного характера, а также отмене или сокращению любых ограничений этого свободного распространения, не перечисленных в настоящем Соглашении;
  - b. упростить административную процедуру ввоза материалов просветительного, научного и культурного характера;
  - c. содействовать быстрому и надежному прохождению через таможенную границу материалов просветительного, научного и культурного характера.

#### **Статья V**

Ни одно из положений данного Соглашения не ущемляет права Договаривающихся государств принимать, в соответствии с их законодательством, меры по запрещению или ограничению ввоза определенных видов материалов, а также их последующего распространения, если такие меры будут непосредственно связаны с вопросами национальной безопасности, морали и общественного порядка данного государства.

#### **Статья VI**

Настоящее Соглашение не затрагивает и не изменяет законы и регламентирующие акты любого Договаривающегося государства или любой из его международных договоров, конвенций, соглашений или заявлений в отношении защиты авторского права или промышленной собственности, включая патенты и торговые марки.

#### **Статья VII**

С учетом положений любых предыдущих конвенций, к которым Договаривающиеся государства могли присоединиться с целью урегулирования споров, Договаривающиеся государства обязуются прибегать к переговорам или процедурам примирения с целью урегулирования любых споров в отношении толкования или применения настоящего Соглашения.

#### **Статья VIII**

В случае спора между Договаривающимися государствами в отношении того, носят ли ввозимые материалы просветительный, научный или культурный характер, заинтересованные стороны могут по обоюдному согласию обратиться к Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры для получения консультативного заключения.

#### **Статья IX**

1. Настоящее Соглашение, английский и французский тексты которого в равной степени аутентичны, датировано сегодняшним днем и открыто для подписания всеми государствами - членами Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, всеми государствами - членами Организации Объединенных Наций и любым государством - нечленом, которому может быть направлено приглашение Исполнительного совета Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
2. Настоящее Соглашение ратифицируется подписавшими его государствами в соответствии с их конституционной процедурой.
3. Грамоты о ратификации сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### **Статья X**

Государства, перечисленные в пункте 1 статьи IX, могут присоединиться к настоящему Соглашению начиная с 22 ноября 1950 года. Присоединение вступает в силу с момента передачи на хранение официального акта Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### **Статья XI**

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента получения Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций актов о ратификации или о присоединении от 10 государств.

#### **Статья XII**

1. Государства - стороны настоящего Соглашения в момент вступления его в силу принимают все необходимые меры для полного и эффективного его применения в течение шести месяцев после этой даты.
2. Государства, которые передадут на хранение свои акты о ратификации или о присоединении после вступления в силу настоящего Соглашения, принимают упомянутые меры в течение трех месяцев после акта передачи.
3. В течение одного месяца после истечения сроков, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, Договаривающиеся государства - стороны настоящего Соглашения направляют доклады Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о мерах, которые они предприняли в целях обеспечения применения этого Соглашения.
4. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры направляет эти доклады всем подписавшим настоящее Соглашение государствам и Международной торговой организации (предварительно ее Временной комиссии).

#### **Статья XIII**

Любое Договаривающееся государство может во время подписания или передачи на хранение актов о ратификации или о присоединении, или в любое время после этого объявить путем заявления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о том, что настоящее Соглашение распространяется на все или на некоторые территории, которые данное государство представляет на международной арене.

#### **Статья XIV**

1. По истечении двух лет после вступления в силу настоящего Соглашения любое Договаривающееся государство может от своего имени или от имени любой из территорий, которые оно представляет на международной арене, денонсировать настоящее Соглашение путем вручения Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций уведомления в письменной форме.
2. Денонсация вступает в силу через один год после получения документа, уведомляющего об этом.

#### **Статья XV**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает государствам, перечисленным в пункте 1 статьи IX, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также Международной торговой организации (предварительно ее Временной комиссии) о передаче всех документов о ратификации или присоединении, оговоренных в статьях IX и X, а также об уведомлениях и денонсациях, предусмотренных соответственно в статьях XIII и XIV.

#### **Статья XVI**

По просьбе одной трети Договаривающихся государств Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры включает в повестку дня следующей сессии Генеральной конференции этой Организации вопрос о созыве конференции для пересмотра настоящего Соглашения.

### **Статья XVII**

Приложения А, В, С, D и Е, а также Протокол к настоящему Соглашению являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

### **Статья XVIII**

1. В соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций настоящее Соглашение регистрируется Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций с момента вступления его в силу.
2. В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные, подписали настоящее Соглашение от имени своих правительств.

Совершено в Лейк-Саксесе, Нью-Йорк, в день двадцать второго ноября тысяча девятьсот пятидесятого года в единственном экземпляре, который передается на хранение в архив Организации Объединенных Наций, а удостоверенные подлинные копии его направляются всем государствам, перечисленным в пункте 1 статьи IX, а также Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международной торговой организации (предварительно ее Временной комиссии).  
(Подписи)

### **Приложение А**

#### **КНИГИ, ПУБЛИКАЦИИ И ДОКУМЕНТЫ**

- I. Печатные книги
- II. Газеты и периодические издания
- III. Книги и документы, размноженные иным способом, чем печатный
- IV. Официальные правительственные, парламентские и административные документы, опубликованные в стране их происхождения
- V. Рекламные плакаты по туризму и туристическая литература (брошюры, справочники, расписания, буклеты и подобные издания) с иллюстрациями или без них, включая издания, опубликованные частными организациями, цель которых состоит в развитии туризма за пределами страны ввоза
- VI. Издания, цель которых состоит в стимулировании обучения за пределами страны ввоза
- VII. Машинописные рукописи и документы
- VIII. Каталоги книг и публикаций, предлагаемые для продажи издательствами или книготорговцами, находящимися за пределами страны ввоза
- IX. Каталоги фильмов, звукозаписей или других аудиовизуальных пособий просветительного, научного или культурного характера, издающиеся Организацией Объединенных Наций или от ее имени любым из ее специализированных учреждений
- X. Музыка в рукописи или в печатной форме, или воспроизведенная иным способом, чем печатный
- XI. Географические, гидрографические или астрономические карты
- XII. Архитектурные, промышленные или инженерные планы и чертежи и их копии, предназначенные для изучения в научных или учебных заведениях, утвержденных компетентными властями страны ввоза для получения такого рода документов.

[Освобождение от пошлин, предусмотренное Приложением А, не применяется в отношении:

- a. канцелярских принадлежностей;
- b. книг, публикаций и документов (за исключением каталогов, плакатов и туристических изданий, упомянутых выше), опубликованных частными коммерческими предприятиями или для них, главным образом в целях рекламы;
- c. газет и периодических изданий, в которых реклама занимает более 70% объема;
- d. всех других предметов (кроме каталогов, упомянутых выше), в которых реклама занимает более 25%. В отношении плакатов и литературы по туризму такой процентный критерий применяется лишь к частным коммерческим материалам.]

## **Приложение В**

### **ПРОИЗВЕДЕНИЯ ИСКУССТВА И ЧАСТИ КОЛЛЕКЦИЙ ПРОСВЕТИТЕЛЬНОГО, НАУЧНОГО ИЛИ КУЛЬТУРНОГО ХАРАКТЕРА**

- I. Картины и рисунки, включая копии, выполненные полностью от руки, за исключением предметов художественного характера, изготовленных промышленным способом
- II. Литографии, гравюры и эстампы, воспроизведенные с форм, досок или других материалов ручной гравировки, подписанные и пронумерованные художником
- III. Оригинальные художественные произведения ваяния или скульптуры, объемные, рельефные или углубленной резьбы, за исключением массовых репродукций и кустарных изделий коммерческого характера
- IV. Части коллекций и предметы искусства, предназначенные для общественных галерей, музеев и других общественных заведений, утвержденных компетентными властями страны ввоза для беспошлинного получения такого рода предметов, не предназначенных для продажи
- V. Коллекции и части коллекций в таких научных областях, как анатомия, зоология, ботаника, минералогия, палеонтология, археология и этнография, не предназначенные для продажи
- VI. Старинные предметы, то есть чей возраст превышает 100 лет.

## **Приложение С**

### **АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПРОСВЕТИТЕЛЬНОГО, НАУЧНОГО ИЛИ КУЛЬТУРНОГО ХАРАКТЕРА**

- I. Кинофильмы, диафильмы, микрофильмы и диапозитивы просветительного, научного или культурного характера, ввозимые организациями (включая, по усмотрению ввозящей страны, и органы радиовещания), утвержденные компетентными властями ввозящей страны для беспошлинного ввоза такого рода предметов для их исключительного использования данными организациями или другими общественными или частными учреждениями или ассоциациями просветительного, научного или культурного характера, также утвержденными вышеупомянутыми властями
- II. Кинохроника (звуковая или немая), описывающая события, представляющие интерес на момент ввоза, и ввозимая в целях копирования как в виде экспонированных и проявленных негативов, так и в виде экспонированных и проявленных позитивов, с условием, что беспошлинный ввоз ограничен двумя копиями каждого сюжета. Этот режим распространяется лишь на кинохронику, ввозимую организациями (включая, по усмотрению ввозящей страны, и органы радиовещания), утвержденный компетентными властями ввозящей страны для беспошлинного ввоза такого рода материалов

- III. Звукозаписи просветительного, научного или культурного характера для использования исключительно в общественных или частных просветительных, научных или культурных учреждениях или обществах (включая, по усмотрению ввозящей страны, органы радиовещания), утвержденные компетентными властями ввозящей страны для беспошлинного ввоза такого рода материалов
- IV. Кинофильмы, диафильмы, микрофильмы и звукозаписи просветительного, научного или культурного характера, выпускаемые Организацией Объединенных Наций или любым из ее специализированных учреждений
- V. Модели, макеты и настенные таблицы для использования исключительно в целях демонстрации и преподавания в общественных или частных просветительных, научных или культурных учреждениях, утвержденных компетентными властями ввозящей страны для беспошлинного ввоза таких материалов.

## **Приложение D**

### **НАУЧНЫЕ ПРИБОРЫ И ОБОРУДОВАНИЕ**

Научные приборы и оборудование, предназначенные исключительно для учебных целей или чисто научных исследований, с условием:

- a. что такие научные приборы и оборудование предназначены для общественных или частных научных или учебных учреждений, утвержденных компетентными властями ввозящей страны для беспошлинного ввоза такого рода материалов, и используются под контролем таких учреждений, которые несут за них ответственность;
- b. что приборы и оборудование аналогичной научной ценности в данное время не производятся страной ввоза.

## **Приложение E**

### **МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ СЛЕПЫХ**

- I. Книги, публикации и документы всех видов с выпуклым шрифтом для слепых
- II. Другие материалы, специально предназначенные для просветительного, научного или культурного развития слепых, которые ввозятся непосредственно учреждениями, объединяющими слепых, или организациями попечительства над слепыми, утвержденные компетентными властями страны ввоза для беспошлинного ввоза такого рода материалов.

### **ПРОТОКОЛ, ПРИЛАГАЕМЫЙ К СОГЛАШЕНИЮ О ВВОЗЕ МАТЕРИАЛОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО, НАУЧНОГО И КУЛЬТУРНОГО ХАРАКТЕРА**

Договаривающиеся государства

в интересах облегчения участия Соединенных Штатов Америки в Соглашении о ввозе материалов образовательного, научного или культурного характера согласились о нижеследующем:

- 1. США будут иметь право выбора между ратификацией данного Соглашения в соответствии со статьей IX и присоединением к нему в соответствии со статьей X с включением нижеследующей оговорки.
- 2. В случае, если США станут участником данного Соглашения с оговоркой, предусматриваемой по предыдущему параграфу 1, положения данной оговорки могут быть использованы Правительством США в отношении любого Договаривающегося государства - участника настоящего Соглашения или любым Договаривающимся государством в отношении США при условии, что любая мера,

принятая в соответствии с такой оговоркой, будет осуществляться на недискриминационной основе.

#### **Текст оговорки**

- a. Если в результате обязательств, накладываемых на Договаривающееся государство по данному Соглашению, какой-либо материал, подпадающий под данное Соглашение, ввозится на территорию Договаривающегося государства в таком относительно повышенном количестве и при таких условиях, что это может причинить или создать угрозу серьезного ущерба для производителей сходной или непосредственно конкурирующей с ним продукции на территории данного государства, Договаривающееся государство с учетом положений пункта 2 (см. выше) будет иметь право в отношении такого товара и в объеме, а также в такое время, как это будет сочтено необходимым, предотвратить или возместить такой ущерб, приостановить - полностью или частично - любое обязательство по данному Соглашению в отношении такого товара.
- b. Прежде чем любое Договаривающееся государство предпримет действие в соответствии с положениями параграфа "а" выше, оно сообщит в письменной форме ЮНЕСКО настолько заблаговременно, насколько это может быть практически возможным, и предоставит ЮНЕСКО и Договаривающимся государствам - участникам данного Соглашения, возможность проконсультироваться с ним в отношении предполагаемого действия.
- c. В критических обстоятельствах, при которых задержка может причинить труднопоправимый ущерб, в соответствии с параграфом "а" выше могут быть приняты временные меры без предварительных консультаций при условии, что эти консультации будут проведены немедленно после принятия таких мер.

### **ПРОТОКОЛ К СОГЛАШЕНИЮ О ВВОЗЕ МАТЕРИАЛОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО, НАУЧНОГО И КУЛЬТУРНОГО ХАРАКТЕРА**

(Найроби, 26 ноября 1976 года)

Договаривающиеся государства - участники Соглашения о ввозе материалов просветительного, научного и культурного характера, одобренного пятой сессией Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, состоявшейся во Флоренции в 1950 году, вновь подтверждая принципы, на которых основывается Соглашение, именуемое далее "Соглашение",

принимая во внимание, что данное Соглашение явилось эффективным инструментом снижения таможенных барьеров и ослабления других экономических ограничений, препятствующих обмену идеями и знаниями,

принимая во внимание, тем не менее, что за четверть века, истекшую со времени одобрения Соглашения, технический прогресс привел к изменению путей и средств передачи информации и знаний, что является основной целью этого Соглашения,

принимая во внимание далее, что происшедшая за этот период эволюция в области международной торговли выразилась, в общем, в увеличении свободы обменов,

принимая во внимание, что со времени одобрения Соглашения положение на международной арене радикально изменилось вследствие развития международного сообщества, в частности, в результате обретения многими государствами независимости, считая, что нужды и заботы развивающихся стран следует принимать во внимание, с тем чтобы предоставить им более легкий и менее дорогостоящий доступ к образованию, науке, технике и культуре,



напоминая положения Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, одобренной Генеральной конференцией ЮНЕСКО в 1970 году, а также положения Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, одобренной Генеральной конференцией в 1972 году, напоминая, кроме того, таможенные конвенции, заключенные при содействии Совета таможенного сотрудничества, в консультации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, относительно временного ввоза материалов просветительного, научного и культурного характера, убежденные в том, что следует принять новые меры и что эти меры будут содействовать еще более эффективно развитию образования, науки и культуры, что составляет необходимую основу экономического и социального прогресса, напоминая Резолюцию 4.112, принятую на восемнадцатой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, договорились о следующем:

## I

1. Договаривающиеся государства обязуются распространить на материалы, упомянутые в Приложениях А, В, D и E, а также, если данные Приложения не были предметом заявления в соответствии с пунктом 16 "а" ниже, в Приложениях С.1, F, G и H к настоящему Протоколу, освобождение от таможенных пошлин и других сборов при ввозе или в связи с ввозом, предусмотренное в пункте 1 статьи I Соглашения, в том случае, если эти материалы отвечают условиям, установленным этими дополнениями, и являются продукцией другого Договаривающегося государства.
2. Положения пункта 1 настоящего Протокола не мешают Договаривающимся государствам облагать ввозимые материалы:
  - a. а) внутренними налогами или любыми другими внутренними сборами, взимаемыми в момент ввоза или впоследствии, при условии, что они не превышают налогов, которыми прямо или косвенно облагается подобная продукция отечественного производства;
  - b. сборами или обложениями, не являющимися пошлиной, взимаемыми правительственными или административными органами при ввозе или в связи с ввозом, сумма которых ограничивается приблизительной стоимостью оказанных услуг и которые не являются косвенной мерой протекционизма для отечественных товаров или налогообложения импорта в фискальных целях.

## II

3. Несмотря на положения пункта 2 "а" настоящего Протокола, Договаривающиеся государства обязуются не облагать внутренними налогами или любыми другими внутренними сборами в момент ввоза или впоследствии следующие материалы:
  - a. книги и издания, предназначенные для библиотек, упомянутых в пункте 5 настоящего Протокола;
  - b. официальные, парламентские и административные документы, изданные в стране их происхождения;
  - c. книги и издания Организации Объединенных Наций или любых ее специализированных учреждений;
  - d. книги и издания, получаемые Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и безвозмездно распространяемые ею или под ее контролем;

- e. издания, рассчитанные на поощрение туризма за пределами ввозящей страны, присланные и распространяемые бесплатно;
- f. предметы для слепых и для других лиц, страдающих физическими или умственными недостатками:
  - i. книги, издания и документы любого рода, напечатанные специальным шрифтом для слепых;
  - ii. другие предметы, специально предназначенные для образования, научного или культурного развития слепых и других лиц, страдающих физическими или умственными недостатками, ввозимые непосредственно заведениями или организациями, занимающимися вопросами образования, или оказания помощи слепым и другим лицам, страдающим физическими или умственными недостатками, которым компетентные власти ввозящей страны предоставили право беспошлинного ввоза такого рода товаров.

### III

- 4. Договаривающиеся государства обязуются не облагать предметы и материалы, указанные в Приложении к настоящему Протоколу, любыми таможенными пошлинами, экспортными пошлинами или пошлинами, взимаемыми с товаров, покидающих страну, или другими любыми внутренними налогами, которыми облагаются такие предметы и материалы, если они предназначены для экспорта в другие Договаривающиеся государства.

### IV

- 5. Договаривающиеся государства обязуются распространять предоставление необходимых лицензий и (или) иностранной валюты, предусмотренных в пункте 1 статьи II Соглашения, на ввоз следующих материалов:
  - a. книги и публикации, предназначенные для библиотек, имеющих общественное значение, а именно:
    - i. национальных библиотек и других крупных научно - исследовательских библиотек;
    - ii. общих и специализированных академических библиотек, включая библиотеки университетов, колледжей, институтов и университетские библиотеки, находящиеся вне университетов;
    - iii. публичных библиотек;
    - iv. школьных библиотек;
    - v. специальных библиотек, предназначенных для какой-либо группы читателей, составляющих единый организм с особыми и поддающимися определению интересами, например, правительственные библиотеки, библиотеки органов власти, производственные библиотеки и библиотеки профессиональных ассоциаций;
    - vi. библиотек для лиц, страдающих умственными или физическими недостатками, и для читателей, лишенных возможности перемещения, например, библиотеки для слепых, больничные библиотеки и тюремные библиотеки;
    - vii. музыкальных библиотек, включая дискотеки;
  - b. книги, принятые или рекомендуемые в качестве учебников для высших учебных заведений и ввозимые этими заведениями;
  - c. книги на иностранных языках, за исключением книг на одном или нескольких основных местных языках ввозящей страны;

- d. фильмы, диапозитивы, видеоленты и звуковые записи просветительного, научного или культурного характера, ввозимые организациями, получившими разрешение компетентных органов страны - импортера на беспошлинный ввоз такого рода предметов.

## V

6. Договаривающиеся государства обязуются распространять льготы, предусмотренные в статье III Соглашения, на материалы и оборудование, ввозимые исключительно для использования на публичных выставках материалов просветительного, научного или культурного характера, одобренные компетентными органами страны - импортера и подлежащие последующему реэкспорту.
7. Ничто в предыдущем пункте не препятствует властям ввозящей страны принимать меры, которые могут быть необходимы для обеспечения действительного реэкспорта упомянутых материалов и оборудования после закрытия выставки.

## VI

8. Договаривающиеся государства обязуются:
  - a. распространить положения статьи IV Соглашения на ввоз предметов, охваченных настоящим Протоколом;
  - b. содействовать с помощью соответствующих мер свободному потоку и распространению предметов и материалов просветительного, научного или культурного характера, произведенных в развивающихся странах.

## VII

9. Ничто в настоящем Протоколе не затрагивает права Договаривающихся государств принимать в соответствии с национальным законодательством меры, запрещающие или ограничивающие ввоз предметов или их распространение после ввоза по причинам, непосредственно связанным с национальной безопасностью, общественным порядком или общественной моралью.
10. Несмотря на другие положения настоящего Протокола, любая развивающаяся страна, определенная как таковая на основе практики, установленной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, и являющаяся участницей Протокола, может приостановить или ограничить выполнение обязательств по этому Протоколу, связанных с ввозом любого предмета или материала, если такой ввоз причиняет или грозит причинить серьезный ущерб зарождающейся местной промышленности в данной развивающейся стране. Заинтересованная страна осуществляет такого рода действие недискриминационным образом. Она уведомляет Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о любом таком действии, по возможности заблаговременно до его осуществления, и Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры уведомляет всех участников Протокола.
11. Настоящий Протокол не может затрагивать или вносить изменения в законы и постановления любого Договаривающегося государства или в любые его международные договоры, конвенции, соглашения или официальные заявления в отношении авторского права, торговых знаков или патентов.
12. При сохранении в силе положений любых предыдущих конвенций, которые они могли подписать в целях урегулирования споров, Договаривающиеся государства обязуются прибегать к переговорам или примирительным процедурам для урегулирования любых споров, связанных с интерпретацией или применением настоящего Протокола.

13. В случае возникновения какого-либо спора между Договаривающимися государствами относительно просветительного, научного или культурного характера импортированных материалов заинтересованные стороны могут по взаимному согласию обратиться с ним к Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры для получения консультативного заключения.

## VIII

14.

- a. Настоящий Протокол, английский и французский тексты которого являются равно аутентичными, будет помечен сегодняшним числом и открыт для подписания всеми государствами - участниками Соглашения, а также таможенных или экономических союзов при условии, что все входящие в них государства - члены являются также сторонами в вышеупомянутом Протоколе. Термины "государство" или "страна", используемые в настоящем Протоколе или же в Протоколе, упоминаемом в пункте 18, признаны также относящимися, в соответствии с контекстом, к таможенным или экономическим союзам и во всех вопросах, входящих в сферу компетенции этих последних, с учетом области применения настоящего Протокола, в совокупности территорий государств - членов, входящих в них, а не к территории каждого из этих государств. Подразумевается, что, став Договаривающейся Стороной в настоящем Протоколе, эти таможенные или экономические союзы также будут применять положения Соглашения на той же основе, на которой это предусматривается в предшествующем пункте в том, что касается Протокола.
- b. Настоящий Протокол подлежит ратификации или принятию подписавшими его государствами в соответствии с их конституционными процедурами.
- c. Акты о ратификации или принятии сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

15.

- a. Государства, упомянутые в пункте 14 "а", которые не подписали настоящий Протокол, могут присоединиться к настоящему Протоколу.
- b. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение формального акта Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

16.

- a. Государства, упомянутые в пункте 14 "а" настоящего Протокола, могут в момент подписания, ратификации, принятия или присоединения заявить о том, что они не будут считать себя связанными обязательствами в отношении части II, части IV, Приложения С.1, Приложения F, Приложения G и Приложения H или какой-либо из этих частей или какого-либо из этих Приложений. Они могут также заявить, что они будут считать себя связанными обязательствами в отношении Приложения С.1 только по отношению к Договаривающимся государствам, которые сами примут это Приложение.
- b. Любое Договаривающееся государство, сделавшее такое заявление, может взять его назад, целиком или частично, в любое время путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, указав дату этого акта.
- c. Государства, заявившие в соответствии с подпунктом "а" этого пункта, что они не будут считать себя связанными обязательствами в отношении Приложения С.1, должны обязательно считаться связанными обязательствами в отношении Приложения С.2. Те, кто заявит, что они

будут считать себя связанными обязательствами в отношении Приложения С.1 только по отношению к Договаривающимся государствам, которые сами примут это Приложение, будут обязательно связаны обязательствами в отношении Приложения С.2 по отношению к Договаривающимся государствам, которые не примут Приложения С.1.

17.
  - a. а) Настоящий Протокол вступает в силу через шесть месяцев со дня принятия на хранение Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций пятого акта о ратификации, принятии или присоединении.
  - b. Протокол вступает в силу для каждого другого государства через шесть месяцев со дня сдачи своего акта о ратификации, принятии или присоединении.
  - c. Через месяц после истечения периода, указанного в подпунктах "а" и "б" этого пункта, государства - участники настоящего Протокола представляют доклады Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о мерах, принятых ими для полного осуществления Протокола.
  - d. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры направляет эти доклады всем государствам - участникам настоящего Протокола.
18. Приложенный к Соглашению Протокол, являющийся его неотъемлемой частью, как это предусмотрено в статье XVII Соглашения, является, таким образом, неотъемлемой частью настоящего Протокола и применяется в отношении обязательств, налагаемых настоящим Протоколом, и продукции, охватываемой настоящим Протоколом.
19.
  - a. а) Через два года после вступления в силу настоящего Протокола любое Договаривающееся государство может денонсировать настоящий Протокол посредством письменного документа, сдаваемого Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
  - b. Денонсация вступает в силу через год после получения документа о денонсации.
  - c. Денонсация Соглашения в соответствии с его статьей XIV автоматически влечет за собой денонсацию настоящего Протокола.
20. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций информирует государства, указанные в пункте 14 "а", а также Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о получении всех актов о ратификации, принятии или присоединении, упомянутых в пунктах 14 и 15; о заявлениях, сделанных или взятых назад в соответствии с пунктом 16; о датах вступления в силу настоящего Протокола в соответствии с пунктом 17 "а" и "б"; и о денонсациях, предусмотренных в пункте 19.
21.
  - a. а) Настоящий Протокол может быть пересмотрен Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Любой такой пересмотр, однако, имеет обязательную силу лишь для тех государств, которые присоединятся к пересмотренному протоколу.
  - b. Если Генеральная конференция принимает новый протокол, полностью или частично пересматривающий настоящий Протокол, и если новый протокол не предусматривает иное, настоящий Протокол закрывается для подписания, ратификации, принятия или присоединения начиная с момента вступления в силу нового пересмотренного протокола.

22. Настоящий Протокол не изменяет Соглашения.
23. Таким образом, Приложения А, В, С.1, С.2, D, E, F, G и H являются неотъемлемой частью настоящего Протокола.
24. В соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций настоящий Протокол регистрируется Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в момент его вступления в силу. В удостоверение чего должным образом уполномоченные представители подписали Протокол от имени своих правительств.  
(Подписи)

## **Приложение А**

### **КНИГИ, ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТЫ**

- i. Печатные книги, независимо от языка, на котором они изданы, и величины места, отведенного для иллюстраций, включая:
  - a. дорогие издания;
  - b. книги, напечатанные за рубежом с рукописи автора, проживающего в стране - импортере;
  - c. детские альбомы для рисования и раскрашивания;
  - d. сборники упражнений с печатными текстами и местами, оставленными для заполнения учеником;
  - e. сборники кроссвордов, содержащие печатные тексты;
  - f. вкладные иллюстрации и печатные страницы в форме свободных или переплетенных листов и репродукционные оттиски или репродукционные пленки, которые используются для производства книг.
- ii. Печатные документы или доклады некоммерческого характера.
- iii. Микрофильмы материалов, перечисленных в пунктах "i" и "ii" настоящего Приложения, а также микрофильмы материалов, перечисленных в пунктах с "i" по "vi" Приложения А к Соглашению.
- iv. Каталоги фильмов, звукозаписей и любых других аудиовизуальных материалов просветительного, научного или культурного характера.
- v. Карты и схемы, представляющие интерес для таких областей науки, как геология, зоология, ботаника, минералогия, палеонтология, археология, этнология, метеорология, климатология, геофизика, а также метеорологические и геофизические диаграммы.
- vi. Планы и чертежи архитектурного, промышленного или технического характера и их репродукции.
- vii. Рекламные материалы с библиографической информацией, предназначенные для бесплатного распространения.

## **Приложение В**

### **ПРОИЗВЕДЕНИЯ ИСКУССТВА И ПРЕДМЕТЫ КОЛЛЕКЦИОНИРОВАНИЯ ПРОСВЕТИТЕЛЬНОГО, НАУЧНОГО ИЛИ КУЛЬТУРНОГО ХАРАКТЕРА**

- viii. Картины и рисунки, независимо от материала, на котором они исполнены полностью от руки, включая копии, выполненные от руки, но исключая декоративные изделия промышленного производства.
- ix. Керамика и мозаика по дереву, представляющие оригинальные произведения искусства.

- х. Предметы коллекционирования и предметы искусства, предназначенные для галерей, музеев и других учреждений, одобренные компетентными органами страны - импортера для беспошлинного ввоза такого рода материалов на условии, что они не продаются вторично.

## Приложение С.1

### АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

- xi. Фильмы\*, диафильмы, микроформы и диапозитивы.

-----  
\* Беспошлинный ввоз отснятых и проявленных кинофильмов для публичного коммерческого проката или продажи может быть ограничен негативами. Следует понимать, что это ограничение не относится к фильмам (включая киножурналы), ввозимым беспошлинно в соответствии с положениями Приложения С.2 к настоящему Протоколу.

- xii. Звукозаписи.
- xiii. Схемы, модели и настенные таблицы просветительного, научного или культурного характера, за исключением игрушечных моделей.
- xiv. Другие аудиовизуальные материалы:
  - a. видеозаписи, кинескопические записи, видеодиски, видеogramмы и другие формы записи звука и изображения;
  - b. микрокарты, микрофиши, магнитные или иные средства хранения информации, применяемые в службах хранения информации и документации, использующих вычислительные машины;
  - c. материалы для программированного обучения, которые могут быть представлены в виде наборов вместе с соответствующими печатными материалами, включая видеокассеты и аудиокассеты;
  - d. диапозитивы, включая предназначенные для прямой проекции или для просмотра с помощью оптической аппаратуры;
  - e. голограммы для лазерной проекции;
  - f. макеты или масштабные модели абстрактных концепций, например, молекулярные структуры и математические формулы;
  - g. наборы различных средств информации;
  - h. материалы для содействия туризму, включая материалы, произведенные частными фирмами, предназначенные для поощрения широкой публики к поездкам за пределы страны - импортера.

[Освобождению от налогов, предусмотренному в настоящем Приложении С.1, не подлежат следующие материалы:

- o. неиспользованные микроформы и неиспользованные средства аудиовизуальной записи и специальные средства их упаковки (кассеты, патроны, бобины);
- p. аудиовизуальные записи, за исключением материалов туристической пропаганды, предусмотренных в подпункте "h" пункта "iv", произведенные в основном в целях коммерческой рекламы частным коммерческим предприятием или для него;
- q. аудиовизуальные материалы, в которых по времени реклама занимает более 25 процентов. Для материалов туристической пропаганды, указанных в подпункте "h" пункта "iv", эта процентная доля относится лишь к частной коммерческой рекламе.]

## Приложение С.2

## **АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПРОСВЕТИТЕЛЬНОГО, НАУЧНОГО ИЛИ КУЛЬТУРНОГО ХАРАКТЕРА**

Нижеперечисленные аудиовизуальные материалы просветительного, научного или культурного характера, если они импортируются организациями (включая, по усмотрению страны - импортера, организации по радио и телевидению) или любым другим общественным или частным учреждением или ассоциацией, получившими разрешение от компетентных органов страны - импортера на беспошлинный ввоз такого рода материалов, или если они производятся Организацией Объединенных Наций или любым из ее специализированных учреждений:

- xviii. фильмы, диафильмы, микрофильмы и диапозитивы;
- xix. хроника новостей (со звуковой дорожкой или без нее), показывающая события, имеющие ценность текущих новостей в момент их ввоза и ввозимые в виде негативов, отснятых и проявленных, или позитивов, отпечатанных и проявленных, при этом понимается, что беспошлинный ввоз может быть ограничен двумя копиями каждого предмета ввоза для целей последующего копирования;
- xx. фильмы из архивов (со звуковой дорожкой или без нее), предназначенные для использования вместе с хроникой текущих событий;
- xxi. развлекательные фильмы, особенно пригодные для детей и молодежи;
- xxii. звуковые записи;
- xxiii. видеозаписи, кинескопические записи, видеодиски, видеogramмы и другие формы записи звука и изображения;
- xxiv. микрокарты, микрофиши, магнитные или иные средства хранения информации, применяемые в службах хранения информации и документации, использующих вычислительные машины;
- xxv. материалы для программированного обучения, которые могут быть представлены в виде наборов вместе с соответствующими печатными материалами, включая видеокассеты и аудиокассеты;
- xxvi. диапозитивы, включая предназначенные для прямой проекции или для просмотра с помощью оптической аппаратуры;
- xxvii. голограммы для лазерной проекции;
- xxviii. макеты или масштабные модели абстрактных концепций, например, молекулярные структуры и математические формулы;
- xxix. наборы различных средств информации.

### **Приложение D**

#### **НАУЧНЫЕ ПРИБОРЫ ИЛИ АППАРАТЫ**

- xxx. Научные приборы или аппараты при условии:
  - a. что они предназначаются для учреждения или частных научных или просветительных учреждений, которым компетентные органы страны - импортера разрешили беспошлинный ввоз такого рода изделий, и используются для некоммерческих целей под контролем и ответственностью этих учреждений;
  - b. что приборы или аппараты эквивалентной научной ценности не производятся в стране - импортере.
- xxxi. Запасные части, детали или вспомогательное оборудование, специально подобранные для научных инструментов или приборов при условии, что эти запасные части, детали или вспомогательное оборудование ввозятся одновременно с такого рода инструментами и приборами и что в случае их последующего ввоза можно будет установить, что они предназначены для



инструментов, приборов, ранее ввезенных беспошлинно или подлежащих беспошлинному ввозу.

## **Приложение Е**

### **МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ СЛЕПЫХ И ДРУГИХ ЛИЦ С ФИЗИЧЕСКИМИ ИЛИ УМСТВЕННЫМИ НЕДОСТАТКАМИ**

- xxxii. Все материалы, специально предназначенные для обеспечения прогресса слепых в области образования, науки и культуры, непосредственно ввозимые учреждениями или организациями, занимающимися слепыми и получившими разрешение компетентных органов страны - импортера на беспошлинный ввоз такого рода материалов, включая:
- a. "говорящие книги", грампластинки, кассеты или другие звуковоспроизводящие материалы и книги с увеличенным шрифтом;
  - b. фонографы и проигрыватели для кассет, специально предназначенные или приспособленные для слепых и других лиц с физическими или умственными недостатками и необходимые для проигрывания "говорящих книг";
  - c. оборудование для чтения нормального шрифта слепыми или лицами с частичной потерей зрения, например, электронные машины для чтения, телевизионные увеличители и оптические приспособления;
  - d. оборудование для механического или с помощью вычислительных машин производства материалов Брайля и записей, например машины для печатания со стереотипа, электронные машины для перевода на шрифт Брайля и печатания этим шрифтом; терминальные и видеоустройства вычислительных машин Брайля;
  - e. бумага Брайля, магнитные ленты и кассеты для изготовления книг со шрифтом Брайля и "говорящих книг";
  - f. приспособление для облегчения передвижения слепых, например электронные устройства для ориентации и обнаружения препятствий и белые трости;
  - g. технические средства для обучения, восстановления работоспособности, профессиональной подготовки и трудовой деятельности слепых, например часы Брайля, пишущие машинки Брайля, учебные пособия, игры и другие устройства, специально приспособленные для слепых.
- xxxiii. Все предметы, специально предназначенные для образования, трудовой деятельности и социального продвижения других лиц, страдающих физическими или умственными недостатками, непосредственно ввозимые учреждениями или организациями, занимающимися образованием или оказанием помощи этим лицам, получившими разрешение компетентных органов страны - импортера на беспошлинный ввоз этих предметов, при условии, что эквивалентные предметы в настоящее время не производятся в стране - импортере.

## **Приложение F**

### **СПОРТИВНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

Спортивное оборудование, предназначенное исключительно для любительских спортивных ассоциаций или групп, получивших разрешение от компетентных органов страны - импортера на беспошлинный ввоз такого рода предметов, при условии, что подобные материалы не производятся в стране - импортере.

## **Приложение Г**

### **МУЗЫКАЛЬНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ И ДРУГОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

Музыкальные инструменты и другое музыкальное оборудование, предназначенное исключительно для культурных учреждений или музыкальных школ, получивших разрешение от компетентных органов страны - импортера на беспошлинный ввоз такого рода материалов, при условии, что подобные инструменты и другое оборудование не производятся в стране - импортере.

## **Приложение Н**

### **МАТЕРИАЛЫ И МАШИНЫ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА КНИГ, ИЗДАНИЙ И ДОКУМЕНТОВ**

- xxxiv. Материалы для производства книг, изданий и документов (целлюлозная масса, макулатура, газетная и другие сорта типографской бумаги, типографские краски, клей и т.д.).
- xxxv. Машины для обработки целлюлозной массы и бумаги, а также печатные и переплетные машины, при условии что машины такого же технического качества не производятся в стране - импортере.